



## Español

S-I. Atención.....	3
S-II. Características.....	3
S-III. Advertencias de Instalación .....	4
S-IV. Instalación .....	4
S-V. Advertencias de Seguridad .....	6
S-VI. Funcionamiento del extractor de cocina .....	7
S-VII. Mantenimiento .....	7
<b>S-VII.A. Limpieza del panel de aluminio (filtro de grasa)</b> .....	7
<b>S-VII.B. Filtros de carbón</b> .....	8
<b>S-VII.C. Limpieza de la campana de cocina</b> .....	9
<b>S-VII.D. Reemplazo del bombillo</b> .....	9
S-VIII. Ficha técnica.....	10
S-IX. Problemas y soluciones .....	10
Certificado de garantía .....	11

## English

E-I. Notice.....	12
E-II. Feature .....	12
E-III. Notice of Installation .....	13
E-IV. Installation .....	13
E-V. Safety Warning .....	15
E-VI. Range hood control .....	16
E-VII. Maintenance.....	16
<b>E-VII.A. Cleaning the grease filter mesh</b> .....	16
<b>E-VII.B. Carbon filter</b> .....	17
<b>E-VII.C. Cleaning the range hood</b> .....	18
<b>E-VII.D. Replacing the bulb</b> .....	18
E-VIII. Main Parameters .....	19
E-IX. Abnormity and Solution .....	19
Warranty Certificate.....	20

## **S-I. Atención**

1. Antes de utilizar su extractor para cocina Der Koch lea atentamente el manual de instalación y funcionamiento.
2. La instalación del extractor de cocina debe ser realizada por personal calificado.
3. La compañía no se hace responsable en caso de mal funcionamiento o accidente alguno si no son respetadas las instrucciones del presente instructivo.
4. El extractor debe conectarse a una alimentación eléctrica de 110V~60Hz.

## **S-II. Características**

1. Las campanas para cocina Der Koch están construidas con los materiales de la más alta calidad y siguiendo un diseño vanguardista.
2. Un potente y silencioso motor eléctrico y una turbina de extracción tangencial, producen una potente extracción de los olores, a un bajo nivel de ruido. Equipado con un filtro anti-grasa de fácil limpieza.
3. Tablero de control de alta seguridad, ya que el área de controles está energizada con bajo voltaje (12v AC).
4. Potente iluminación en el área de cocina, gracias a sus focos integrados.

### S-III. Advertencias de Instalación

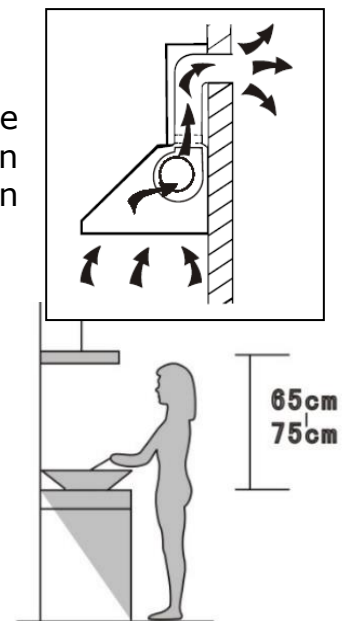
1. Antes de instalar el extractor de cocina cerciőrese que el 11rea de instalaci3n se encuentre limpia, con el objeto de evitar la succi3n de suciedad, escoria u otros materiales que pudieran daaar la campana.
2. No se debe conectar la evacuaci3n de aire del extractor a la de cualquier otro artefacto.
3. La salida del ducto de aire no debe tener 11ngulos mayores a 120 grados.
4. Despu3s de la instalaci3n compruebe que la campana est1 perfectamente perpendicular al piso.

### S-IV. Instalaci3n

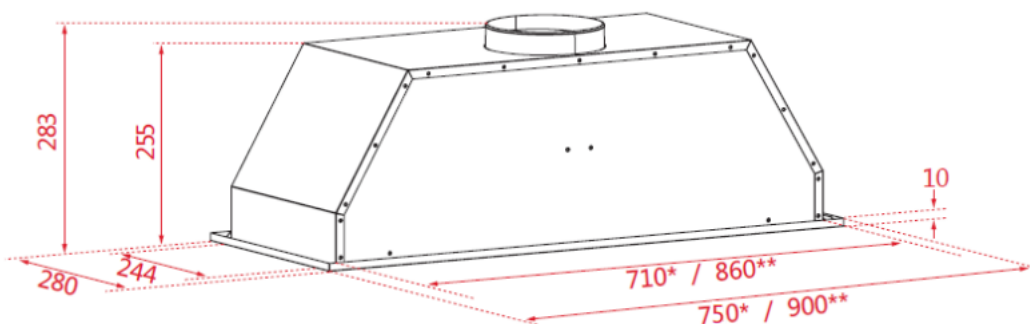
Si dispone de una salida al exterior, su extractor se puede conectar con un conducto de extracci3n (aluminio, tubo flexible o material no inflamable con un di1metro interior de 120 mm, no est1 incluido).

La campana extractora debe montarse a las siguientes distancias por encima de la encimera:

- Encima de una encimera o cocina de gas: 75 cm, pero sin exceder los 75 cm.
- Por encima de una placa el3ctrica o cocina: 65 cm, pero sin exceder los 75 cm.



### Especificaciones



Model	Dimensiones (largo, profundidad y alto)
Essen Black 75cm	75cm x 28cm x 28,3cm
Essen Black 90cm	90cm x 28cm x 28,3cm

El método de instalación típico para extractor es en un mueble aéreo o pared especialmente diseñado para él.

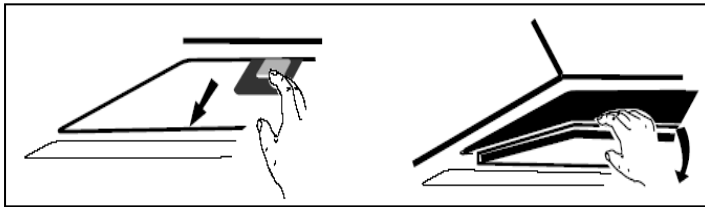
El corte requerido para su campana extractora sería:

Essen Black 75 cm: 720 × 250 mm

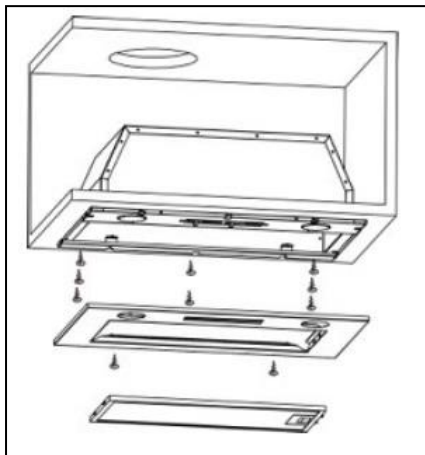
Essen Black 90 cm: 870 × 250 mm

Asegúrese de que el corte esté al menos a 35 mm del borde del gabinete.

Retire el filtro de anti-grasa (presione el bloqueo y tire de él hacia abajo) y los 2 tornillos del panel.

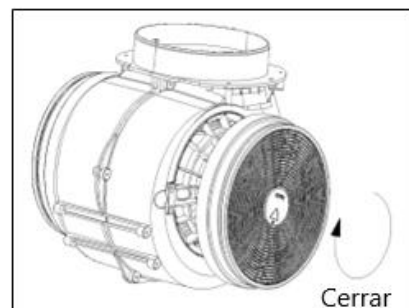


Atornille el extractor al mueble con 8 tornillos y vuelva a montar el panel con los 2 tornillos retirados anteriormente.



El filtro de carbón activado se utiliza para atrapar los olores.

Para instalar el filtro de carbón activado, primero se debe desmontar el filtro de grasa. Gire el filtro de carbón en ambos lados del motor en sentido de las agujas del reloj y asegúrese que este bien cerrado, de lo contrario se podría aflojar y causar un peligro.



## S-V. Advertencias de Seguridad

- Nunca deje a niños operar la campana y deben de estar supervisados para no jugar con los electrodomésticos.
- La campana es exclusiva para uso doméstico. No debe usarse en instalaciones comerciales, industriales o sobre barbacoas.
- La instalación debe ser realizada por personal calificado.
- La campana y sus filtros deben ser limpiados en forma periódica para un correcto funcionamiento de la campana.
- Antes de limpiar desconecte la campana de la alimentación eléctrica.
- El mantenimiento de los filtros y la campana limpios se evita el riesgo de incendio ocasionado por la saturación de grasa.
- Deberá tenerse especial cuidado si se utiliza simultáneamente en una misma estancia, una campana extractora y un aparato de combustión. Los aparatos de combustión toman el aire para la combustión y expulsan al exterior los gases de escape a través de una chimenea. Se consideran aparatos de combustión a las instalaciones de calefacción a gas, diésel, madera o carbón, a los calentadores de paso continuo, los calentadores de agua y los hornos.
- Siga las instrucciones y utilice los tornillos recomendados en este manual, dado que una mala instalación podría ocasionar un riesgo eléctrico.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por nuestros técnicos para evitar riesgos, por favor contacte a nuestro servicio al cliente.
- No encienda llamas debajo de la campana extractora.
- PRECAUCIÓN: Las piezas accesibles pueden calentarse cuando se usan con el aparato de cocina.
- Enchufe esta unidad únicamente en un tomacorriente correctamente conectado a tierra. En caso de duda, busque el consejo de un ingeniero debidamente calificado.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.

## S-VI. Funcionamiento del extractor de cocina

Presione los botones para el control de su extractor.



### 0 Botón de apagado

Se utiliza para apagar el ventilador.

### Botón de baja velocidad

Se utiliza para la ventilación en la cocina. Es adecuado para cocinar a fuego lento y cocinar que no hace mucho vapor.

### Botón de velocidad media

La velocidad del flujo de aire es ideal para la ventilación en la operación de cocción estándar.

### Botón de alta velocidad

Cuando se produzca una alta densidad de humo o vapor, presione el botón de alta velocidad para obtener la máxima ventilación efectiva.

### Botón de luz

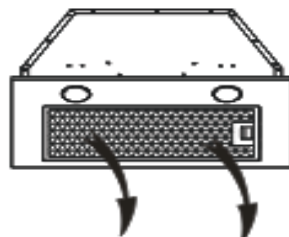
## S-VII. Mantenimiento

### S-VII.A. Limpieza del panel de aluminio (filtro de grasa)

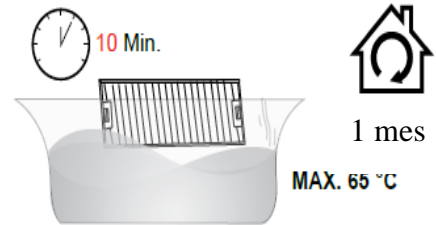
El filtro de panel de aluminio está construido con una serie de mallas filtro de aluminio en un marco del mismo material.

Manteniendo el filtro limpio se asegura un correcto y eficiente funcionamiento de la campana de cocina.

Para limpiarlo no use detergentes corrosivos y siga cuidadosamente los siguientes pasos:



Deje el filtro en agua caliente entre 40°C y 50°C con detergente anti-grasa durante 2 a 10 minutos. Usando guantes pase una escobilla suave, no aplique mucha presión sobre el filtro debido a que las mallas de aluminio son delicadas y pueden sufrir daño.



Limpie el filtro mensualmente. Si utiliza el extractor durante más de 2 horas al día, le recomendamos que aumente la frecuencia de limpieza.

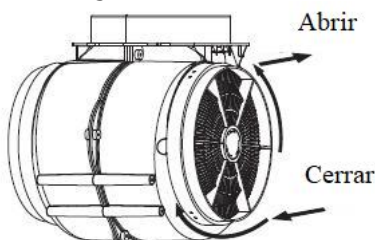
Dependiendo de la frecuencia de uso del extractor, le recomendamos reemplazar el filtro a tiempo, utilizando siempre filtros originales Der Koch.

### S-VII.B. Filtros de carbón

El filtro de carbón activado se utiliza para atrapar los olores. Normalmente, el filtro de carbón activado debe cambiarse cada 3 a 6 meses de acuerdo con sus hábitos de cocina. El procedimiento de instalación del filtro de carbón activado es el siguiente:

1. Antes de instalar o reemplazar los filtros de carbón, desconecte el suministro eléctrico.
2. Presione el bloqueo del filtro de aluminio y retírelo.
3. Retire los filtros de carbón.

Nota: cuando los filtros de carbón son redondos, gire el filtro de carbón en ambos lados del motor en sentido antihorario, como se muestra en el dibujo.



4. Reemplace los filtros de carbón con los nuevos.
5. Coloque el filtro de aluminio.

#### NOTA:

- Asegúrese de que el filtro esté bloqueado de forma segura. De lo contrario, se podrían aflojar y causar un accidente.
- Cuando se coloca un filtro de carbón activado, la potencia de succión se reducirá.



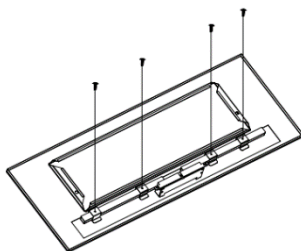
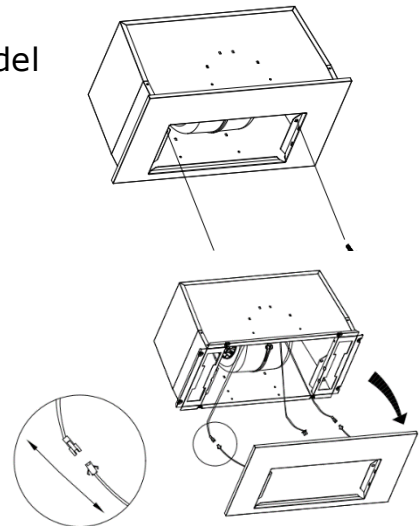
### S-VII.C. Limpieza de la campana de cocina

- Para mantener limpia el extractor de cocina, se recomienda una limpieza periódica con un paño suave y detergente líquido anti-grasa no abrasivo ni corrosivo.
- El uso de detergente abrasivo provocará un daño en el pulido del acero inoxidable.
- Mantener el motor y otras piezas eléctricas alejadas del agua durante la limpieza ya que puede ocasionar un daño al artefacto.
- Antes de limpiar la campana recuerde desconectarla de la alimentación eléctrica.
- Si usa un filtro de carbón, este no debe ser expuesto al calor.
- No rompa la barra de fijación alrededor del filtro de carbón.
- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado comuníquese con el servicio al cliente de Der Koch.

### S-VII.D. Reemplazo del bombillo

**El bombillo debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar.**

- Desconecte siempre el suministro eléctrico antes de realizar cualquier operación en el aparato.
- Aflojar los dos tornillos de fijación del panel.
- Afloje los cables de la luz y el interruptor y retire el panel.
- Afloje los tornillos de sujeción de la luz LED.



- Saque la luz LED y reemplácela con la misma luz LED nominal.

- Potencia máxima: 2\*1,5 W
- Rango de voltaje: 110-127V

**S-VIII. Ficha técnica**

<b>Modelo</b>	<b>Essen</b>
Voltaje y frecuencia.	110v, 60Hz
Potencia del motor	210 w
Potencia	213 w
Iluminación	2 X 1.5 w
Velocidades	De 1 a 3
Diámetro tubo de aire	12 cm
Aspiración	750 m3/h
Ruido	≤67Db(A)

**S-IX. Problemas y soluciones**

<b>Falla</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
La luz está encendida pero el motor no funciona.	Turbina bloqueada	Retire material
	Capacitor dañado	Apague la unidad y repárela por un agente de servicio calificado.
	Motor dañado	
	Mal olor sale del motor	
La luz y el motor no encienden.	Aparte de lo indicado anteriormente revise lo siguiente.	
	Luz quemada	Reemplace la luz
	Cable de conexión suelto	Conecte de acuerdo a diagrama eléctrico
Vibración.	Daño en la turbina	Reemplace la turbina
	El motor está suelto	Apriete motor
	La unidad no está colgada correctamente en el soporte.	Desmonte la unidad y verifique si el soporte está en la ubicación correcta.
Baja aspiración.	El cuerpo está suelto	Apriete el cuerpo de la campana a los perfiles
	La distancia entre el cuerpo y la salida es muy larga	Ajuste la distancia entre 65-75cm
	Mucha ventilación por ventanas y puertas	Cierre puertas y ventanas
Campana inclinada.	Los tornillos de fijación no están bien apretados	Talle los tornillos hasta que quede en posición horizontal

# Certificado de garantía

Se extiende el presente "Certificado de garantía" por una cobertura de doce meses sobre el equipo que abajo se detalla, a partir de la fecha de compra y bajo las condiciones que se estipulan:

- Nuestra obligación dentro de los términos de esta garantía es reponer, sin cargo alguno para el Cliente, cualquier parte que, a nuestro juicio, tenga defectos de fabricación.
- Los servicios técnicos se presentarán exclusivamente en nuestras instalaciones. El transporte y viáticos correrán por cuenta del Cliente en cualquier trabajo que hubiere que hacerse fuera de nuestras instalaciones.
- La garantía se hace efectiva únicamente en cuentas que se encuentran al día a la fecha de solicitar el servicio.

## **Esta garantía no cubre:**

- Daños ocasionados a: switch, botoneras, vidrios, piezas plásticas, filtros de carbón, bombillos, halógenos ni leds quemados.
- Daños ocasionados por golpes o uso de abrasivos a la estructura.
- Daños ocasionados por el mal uso del artículo, falta de mantenimiento o cargas excesivas.
- Daños ocasionados a la unidad o cualquier parte, debido a voltaje inadecuado o instalaciones eléctricas incorrectas.
- Se considerará inadecuada, y por lo tanto no cubierta por esta garantía, cualquier variación eléctrica mayor o menor del 10% de lo indicado por el fabricante.

Después de doce meses de garantía original, cualquier reparación o ajuste será por cuenta del Cliente, incluyendo mano de obra, repuestos, viáticos, transporte o cualquier otro gasto.

Esta garantía queda sin efecto si se constata que un mecanismo haya sido manipulado por otra persona o taller no autorizado por nosotros.

Si el artículo no trabaja adecuadamente sírvase dar inmediatamente aviso a su distribuidor o escribirnos a [info@derkochline.com](mailto:info@derkochline.com)

Factura No: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Extractor de grasa modelo: Essen Black

**E-I. Notice**

1. Thank you for choosing Der Koch range hoods. Please read the instruction manual carefully before use.
2. The installation work must be undertaken by a qualified and competent worker.
3. The manufacturer disclaims all liability for any damage or injury caused because of not following instructions for installation contained in the following text.
4. The range hood is used on 110V 60Hz.

**E-II. Feature**

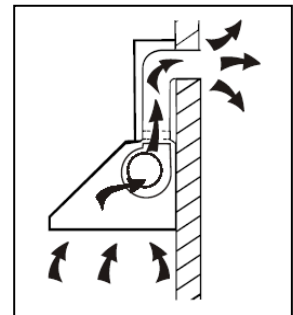
1. The range hood uses high quality materials, and is made with a streamlined design.
2. Equipped with a large power low noise electric motor and centrifugal leaf, it produces strong suction, low noise, non-stick grease filter and easy to clean.
3. With the isolated low voltage circuit board control, 12vAC input, the lights are therefore safer.
4. Integrated lamps provide high illumination in the kitchen area.

**E-III. Notice of Installation**

5. Before installation, please ensure the area is clean to avoid suction of the remaining bits of broken wood and dust.
6. It cannot share the same air ventilation tube with other appliance such as gas tube, warmer tube, and hot wind tube.
7. The bending of ventilation tube should be  $\geq 120^\circ$ , parallel or above the start point and should be connected to the external wall.
8. After installation, make sure that the extractor is level to avoid grease collection at one end.

**E.IV. Installation**

If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected by an extraction duct (enamel, aluminum, flexible pipe or non-flammable material with an interior diameter of 120mm, it is not included).

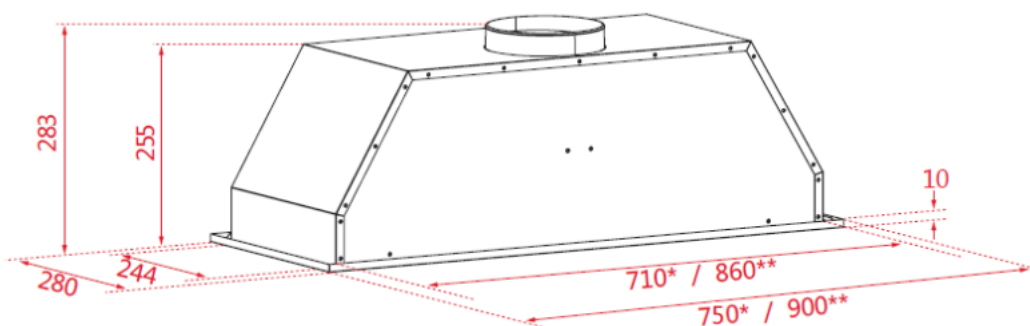


The cooker hood should be mounted at the following distances above the counter top:

- Above a gas hob or cooker – 75cm, but not exceeding 75cm.
- Above an electrical hob or cooker – 65cm, but not exceeding 75cm.



**Specifications**



Model	Product dimension (W, D, H mm)
Essen Black 75cm	750mm x 280mm x 283mm
Essen Black 90cm	900mm x 280mm x 283mm

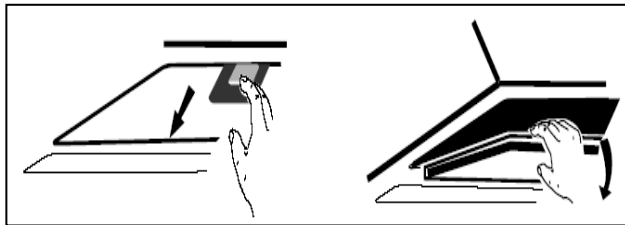
The typical installation method for your range hood is into a purpose built overhead/wall cabinet. Create the required cut-out for your range hood, as following:

Essen Black 75cm: 720 × 250mm

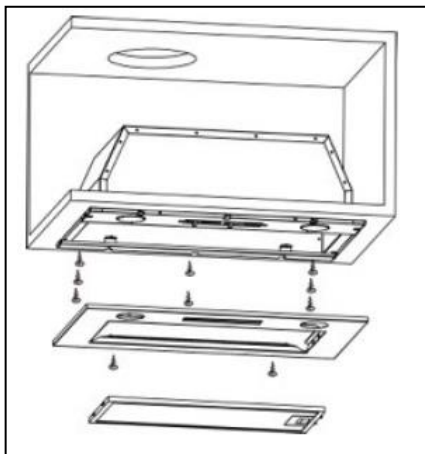
Essen Black 90cm: 870 × 250mm

Make sure the cut-out is at least 35mm from the cabinet edge.

Remove the grease filter and remove the 2 screws on the panel.

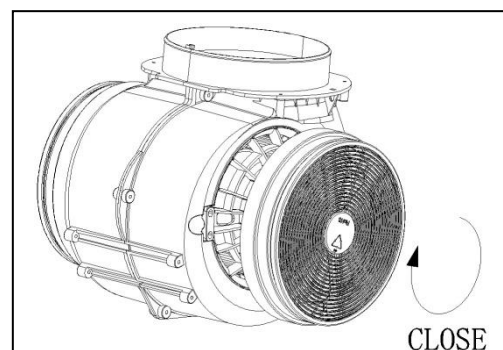


Screw the range hood into the cabinet using 8 screws (supplied). Re-fit the panel with the 2 screws (previously removed).



Activated carbon filter can be used to trap odors.

To install the activated carbon filter, detached the grease filter first. Plug the activated carbon filter into the unit and turn it in clockwise direction. Repeat the same on the other side. Make sure the filter is securely locked, otherwise it would loosen and cause dangerous.

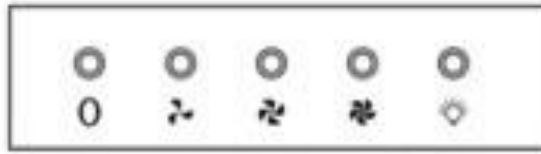


## E-V. Safety Warning

- Never let the children operate the machine and they should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The Der Koch range hood is for home use only, not suitable for barbecue, Roast shop and other commercial purpose.
- Please ask the technical person to do the assembling.
- The kitchen hood and its filter mesh should be clean regularly in order to keep in good working order.
- Before cleaning, please switch the power off at the main supply.
- Clean the range hood according to the instruction manual and keep the kitchen hood from the danger of burning.
- Please keep the room draughty when your cooker hood and gas hob are working.
- Do not exhaust the gas from cooker hood through the same heated flue which is for the gas from gas hob and other kitchen appliances.
- For safety reason, please use only the same size of fixing or mounting screw which are recommended in this instruction manual. Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer in order to avoid a hazard.
- Do not flame under the range hood.
- **CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliance.
- Only plug this unit into a properly earthed outlet. If in doubt seek advice from a suitably qualified engineer.
- Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

## E-VI. Range hood control

### Push button



#### 0 Off button

It's used for turning off the fan.

#### ☪ Low Speed button

It's used for Ventilation on the kitchen. It is suitable for simmering and cooking which do not make much steam.

#### ☪ Medium Speed button

Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation.

#### ☪ High Speed button

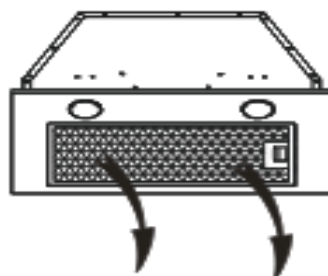
When high density of smoke or steam produced, press high-speed button for highest effective ventilation.

#### ☀ Light button

## E-VII. Maintenance

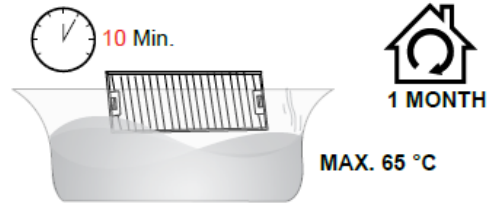
### E-VII.A. Cleaning the grease filter mesh

- The filter mesh is made of high-density stainless steel.
- The aluminium filters collect oil, so their cleanliness directly affects the extractor's efficiency. If not cleaned regularly, the grease build up will block the air from flowing through and thereby affect the suction rate of the extractor.
- Please do not use the corrosive detergent on it.
- Keeping this filter clean will keep the appliance running correctly.
- Please strictly follow the guidelines below.





Put the mesh into 40-50°C clean water, pour on detergent, and soak for 2-10 minutes. Wear gloves and clean with a soft brush. Please do not apply too much pressure, as the mesh is delicate and will damage easily.



Clean with a soft cloth/brush. Rinse thoroughly and dry well.

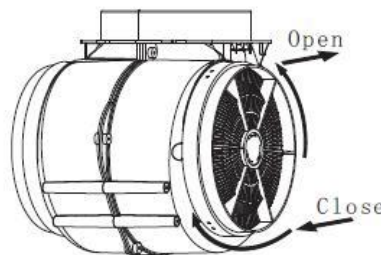
Clean the filter monthly. If the hood is used for more than 2 hours a day, we recommend that you increase the cleaning frequency.

Depending on the hood use frequency, replace the filter in time! Always use genuine filters from the manufacturer.

**E-VII.B. Carbon filter**

Activated carbon filter can be used to trap odours. Normally the activated carbon filter should be changed every 3 to 6 months according to your cooking habits. The installation procedure of activated carbon filter is as below:

1. Before installing or replacing the carbon filters, disconnect the mains power to the unit.
2. Press the filter lock and remove the aluminium filter.
3. Remove the carbon filter. Note: for the circular carbon filters turn on both sides of the motor anti-clockwise, as the pictures.



4. Replace the carbon filters with the new filters.
5. Place the aluminium filter.
6. Connect the range hood to the power supply.

**NOTE:**

- Make sure the filters are securely locked. Otherwise, it would loosen and cause danger.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lowered.

### E-VII.C. Cleaning the range hood

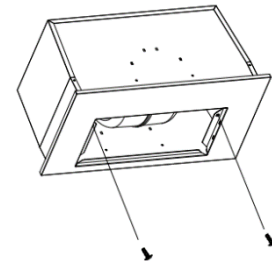
- To protect the main body from corrosion over a long period of time, the range hood should be cleaned with hot water plus non corrosive detergent every two months.
- Please do not use abrasive detergent for it will damage the body.
- Keep the motor and other spare parts free from water, as this will cause damage to the appliance.
- Before cleaning the appliance, please remember to cut off power.
- The carbon filter shouldn't be exposed to heat.
- Please don't tear open the fixed bar around the carbon filter.
- If the plug or cord is damaged, please contact Der Koch customer service as it should be replaced by a qualified person.

### E-VII.D. Replacing the bulb

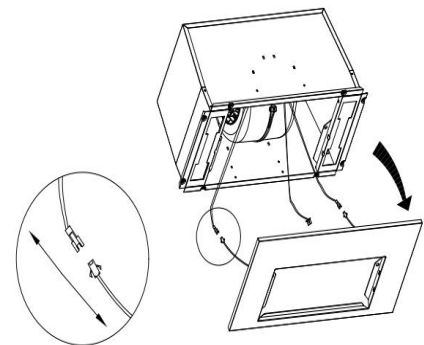
**The bulb must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.**

- Always switch off the electricity supply before carrying out any operations on the appliance.

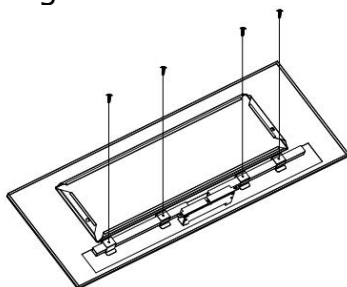
- Loosen the two fixing screws on the panel.



- Loosen the wires for the light and switch, and remove the panel.



- Loosen the retaining screws of the LED light.



- Take out the LED light and replace with the same rated LED light.
  - Max wattage:2\*1.5W
  - Voltage range:110-127V

**E-VIII. Main Parameters**

<b>Model</b>	<b>Essen</b>
<b>Voltage</b>	110v, 60Hz
<b>Rated motor input power</b>	210 w
<b>Rated Power</b>	213 w
<b>Lighting Power</b>	2x1.5w
<b>Speed</b>	1 to 3
<b>Air tube diameter</b>	12 cm
<b>Air output</b>	750 m3/h
<b>Noise</b>	≤67Db(A)

**E-IX. Abnormity and Solution**

Fault	Cause	Solution
Light on, but motor does not work	The leaf blocked	Get rid of the blocking
	The capacitor damaged	Switch off the unit and repair by a qualified service agent.
	The motor jammed bearing damaged	
	The internal with of motor off or a bad smell from the motor	
Both light and fan does not work	Beside the above mentioned, check the following:	
	Light damaged	Replace lights
	Power cord looses	Plug in to the power supply again.
Shake of the body or serious vibration of the unit	The leaf damaged and causes shaking	Replace the leaf
	The motor is not tightly hanged	Lock the motor tightly
	The body is not tightly hanged	Fixed the body tightly
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in the proper location.
Suction performance is not good	Check that the unit has been mounted at the correct height.	Readjust the distance to 65-75cm
The machine inclines	The fixing screw not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal
	The hanging screw not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal

# Warranty Certificate

This "Warranty Certificate" is extended for a twelve-month coverage on the equipment detailed below, from the date of purchase and under the conditions stipulated:

Our obligation within the terms of this guarantee is to replace, without charge to the Client, any part that, in our opinion, has manufacturing defects.

Technical services will be presented exclusively at our facilities.

Transportation and per diems will be borne by the Client in any work that must be done outside our facilities.

The guarantee is effective only on accounts that are fully paid to request the service.

This warranty does not cover:

Damage caused to removable parts: light bulbs, glass, external cables and possible accessories.

Damage caused by blows or use of abrasives to the structure.

Damage caused by misuse of the item, lack of maintenance or excessive loads.

Damage caused to the unit or any part, due to improper voltage or incorrect electrical installations.

Any electrical variation greater or less than 10% of what is indicated by the manufacturer will be considered inadequate, and therefore not covered by this warranty.

After twelve months of original warranty, any repair or adjustment will be paid by the Client, including labour, spare parts, per diem, transportation or any other expenses.

This guarantee is void if it is confirmed that a mechanism has been manipulated by another person or workshop not authorized by us.

If the item does not work properly, please immediately notify your distributor or email to [info@derkochline.com](mailto:info@derkochline.com)

Invoice No: \_\_\_\_\_

Date of purchase: \_\_\_\_\_

Model: Essen Black